

LINJI GWIDA

LINJA GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-10 ta' Diċembru 2012

li temenda l-Linja Gwida BĊE/2010/20 dwar il-qafas legali ghar-rappurtar tal-kontabilità u dak finanzjarju fis-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali

(BĊE/2012/29)

(2012/833/UE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, u b'mod partikolari l-Artikoli 12.1, 14.3 u 26.4 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-kontribut tal-Kunsill Ġenerali tal-Bank Ċentrali Ewropew skont it-tieni u t-tielet inċiżi tal-Artikolu 46.2 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew,

Billi:

- (1) Il-Linja Gwida BĊE/2010/20 tal-11 ta' Novembru 2010 dwar il-qafas legali ghar-rappurtar tal-kontabilità u dak finanzjarju fis-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali ⁽¹⁾ tistabbilixxi r-regoli għall-istandardizzar tal-kontabilità u r-rappurtar finanzjarju ta' operazzjonijiet imwettqa mill-banek ċentrali nazzjonali.
- (2) Anness IV tal-Linja Gwida BĊE/2010/20 diġa jstipula, f'termini mhux tassattivi, taht element 13 tal-passiv 'Provvisti' il-possibbiltà li jiġu stabbiliti provvedimenti ghar-riskji marbutin mar-rata tal-kambju barrani, ir-rata tal-imghax, il-kreditu u l-prezz tad-deheb. Minhabba l-importanza li jiġi żgurat illi banek ċentrali nazzjonali jkollhom riżorsi fiannzarji suffiċjenti sabiex ikopru r-riskji sinifikanti li jirriżultaw mill-attivitajiet tagħhom u mingħajr preġudizzju għar-regoli nazzjonali tal-kontabilità dwar provvedimenti għar-riskju, huwa meqjus neċessarju illi tissahhah din l-opzjoni billi tiġi inserita fid-dispożizzjonijiet ta' promulgazzjoni tal-Linja Gwida BĊE/2010/20. Ir-rakkomandazzjoni ma żżommx lil banek ċentrali nazzjonali milli jzommu jew johlqu provvedimenti għal riskji addizzjonali skont ir-regoli nazzjonali tal-kontabilità tagħhom.
- (3) Ir-rappurtar finanzjarju ta' operazzjonijiet ta' emerġenza għal assistenza ta' likwidità għandhom ikunu armonizzati

u klejms li jirriżultaw minn dawn l-operazzjonijiet għandhom jissemmew f'Anness IV tal-Linja Gwida BĊE/2010/20 taht l-element 6 tal-assi "Klejms oħrajn kontra istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona tal-euro denominati f'euro".

- (4) Il-Linja Gwida BĊE/2010/20 għandha tiġi emendata kif mehtieg,

ADOTTA DIN IL-LINJA GWIDA:

Artikolu 1

Emendi

Il-Linja Gwida BĊE/2010/20 hija emendata kif ġej:

1. Jiżdied dan li ġej bhala Artikolu 6a:

"Artikolu 6a

Provvediment ghar-rata tal-kambju barrani, ir-rata ta' imghax, il-kreditu u r-riskji fil-prezz tad-deheb

Filwaqt illi jikkunsidra sew in-natura tal-attivitajiet tal-BĊNi, BĊN jista' jistabbilixxi provvedimenti ghar-rata tal-kambju barrani, ir-rata tal-imghax, il-kreditu u r-riskji fil-prezz tad-deheb fil-karta tal-bilanċ tiegħu. Il-BĊN għandu jiddeċiedi dwar id-daqs u l-użu tal-provvediment fuq il-baži ta' stima rraġunata tal-iskopertura ghar-riskju tal-BĊN."

2. Anness IV għal-Linja Gwida BĊE/2010/20 huwa mibdul bl-Anness għal din il-Linja Gwida.

Artikolu 2

Dhul fis-sehh

Din il-Linja Gwida tidhol fis-sehh fil-31 ta' Diċembru 2012.

⁽¹⁾ ĠU L 35, 9.2.2011, p. 31.

Artikolu 3

Indirizzati

Din il-Linja Gwida tapplika għall-banek ċentrali kollha tal-Eurosistema.

Magħmul fi Frankfurt am Main, l-10 ta' Diċembru 2012.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Mario DRAGHI

ANNEX

"ANNEX IV

KOMPOŻIZZJONI U REGOLI TAL-VALUTAZZJONI GHALL-KARTA TAL-BILANĊ⁽¹⁾

ASSI

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
1	1	Deheb u ammonti riċevibbli f'deheb	Deheb fiżiku, jiġifieri ingotti, muniti, platti, biċċiet tad-deheb maħżunin jew 'under way'. Deheb mhux fiżiku, bħal ma huma bilanċi f'deheb, sight accounts (kontijiet mhux allokat), depożiti għal perijodu fiss u klejms biex jiġi riċevut deheb li jirriżultaw mit-tranzazzjonijiet li ġejjin: (a) transazzjonijiet ta' titjib jew tnaqqis; u (ii) lokazzjoni tad-deheb jew swaps tal-purita' fejn hemm differenza ta' aktar minn jum ta' negozju wiehed bejn ir-rilaxx u r-riċevuta	Valur tas-suq	Obbligatorju
2	2	Klejms kontra residenti minn barra ż-żona tal-euro denominati f'valuta barranija	Klejms kontra kontropartijiet residenti barra ż-żona tal-euro inklużi instituzzjonijiet internazzjonali u sovrannazzjonali u banek ċentrali barra ż-żona tal-euro denominati f'valuta barranija		
2.1	2.1	Ammonti riċevibbli mill-Fond Monetarju Internazzjonali (IMF)	(a) <i>Drittijiet ta' kreditu fi ħdan il-porzjon tar-riżerva (nett)</i> Kwota nazzjonali bil-bilanċi f'euro mnaqqsin għad-dispożizzjoni tal-IMF. Il-kont Nru 2 tal-IMF (kont f'euro għal spejjeż amministrattivi) jista' jiġi inkluż taħt dan l-element jew taħt l-element 'Passiv għar-residenti barra ż-żona tal-euro denominati f'euro' (b) <i>SDRs</i> Investimenti f'SDRs (gross) (c) <i>Klejms oħrajn</i> Arranġamenti ġenerali għat-tehid ta' self, self taħt arranġamenti speċjali ta' tehid ta' self, depożiti li jsiru fi trusts taħt il-ġestjoni tal-IMF	(a) <i>Drittijiet ta' kreditu fi ħdan il-porzjon tar-riżerva (nett)</i> Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani (b) <i>SDRs</i> Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani (c) <i>Klejms oħrajn</i> Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani	Obbligatorju Obbligatorju Obbligatorju
2.2	2.2	Bilanċi ma' banek u investimenti f'titoli, self barrani u assi esterni oħrajn	(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona tal-euro li mhumiex dawk taħt l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'</i> Kontijiet kurrenti, depożiti għal perijodu fiss, flus minn jum għal jum, tranzazzjonijiet repo b'lura	(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona tal-euro</i> Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani	Obbligatorju

(1) L-iżvelar b'rabta mal-karti tal-flus euro f'ċirkolazzjoni, ir-remunerazzjoni tal-klejms/passiv nett intra-Eurosistema li jirriżultaw mill-allokkazzjoni ta' karti tal-flus euro fi ħdan l-Eurosistema, u d-dhul monetarju għandhom ikunu armonizzati fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali ppubblikati mill-BCNi. L-elementi li jridu jiġu armonizzati huma indikati b'asterisk fl-Annessi IV, VIII u IX.

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾
		<p>(b) <i>Investimenti f'titoli barra ż-żona tal-euro li mhumiex dawk taħt l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'</i></p> <p>Noti u bonds, kambjali, bonds żero, titoli tas-suq tal-flus, strumenti ta' ekwità miżmumin bhala parti mir-riżervi barranin, kollha mahruġin minn residenti barra ż-żona tal-euro</p>	<p>(b) (i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumi sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq u r-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Il-kost sugġett għal indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Il-kost sugġett għal indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iv) <i>Strumenti ta' ekwità negozjabbli</i></p> <p>Prezz tas-suq u r-rata tas-suq tal-kambju barrani</p>	<p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p>
		<p>(c) <i>elf barrani (depożiti) ma' banek barra ż-żona tal-euro li mhumiex dawk taħt l-element tal-attiv 'Assi finanzjarji oħrajn'</i></p>	<p>(c) <i>Self barrani</i></p> <p>Depożiti skont il-valur nominali maqlubin bir-rata tas-suq tal-kambju ta' flus barranin</p>	<p>Obbligatorju</p>
		<p>(d) <i>Assi barranin oħrajn</i></p> <p>Karti tal-flus u muniti mhux taż-żona tal-euro</p>	<p>(d) <i>Assi barranin oħrajn</i></p> <p>Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p>	<p>Obbligatorju</p>
3	3	<p>Krediti kontra residenti taż-żona tal-euro denominati f'valuta barranija</p> <p>(a) <i>Investimenti f'titoli fiż-żona tal-euro li mhumiex dawk taħt l-element tal-attiv 'Assi finanzjarji oħrajn'</i></p> <p>Noti u bonds, kambjali, bonds żero, titoli tas-suq tal-flus, strumenti ta' ekwità miżmumin bhala parti mir-riżervi barranin, kollha mahruġin minn residenti taż-żona tal-euro</p>	<p>(a) (i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumi sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq u r-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità:</i></p> <p>Il-kost sugġett għal indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Il-kost sugġett għal indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p>	<p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p>

Element tal-karta ta' bilanċ (1)		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni (2)	
		(b) <i>Klejms oħrajn kontra residenti taż-żona tal-euro li mhumiex dawk taħt l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'</i> Self, depożiti, tranżazzjonijiet repo b'lura, self varju	(iv) <i>Strumenti ta' ekwità negozjabbli</i> Prezz tas-suq u r-rata tas-suq tal-kambju barrani (b) <i>Klejms oħrajn</i> Depożiti u self ieħor skont il-valur nominali, maqlubin bir-rata tas-suq tal-kambju barrani	Obbligatorju Mandatory	
4	4	Talbiet kontra residenti minn barra ż-żona tal-euro denominati f'euro			
4.1	4.1	Bilanċi ma' banek, investimenti ftitoli u self	(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona tal-euro li mhumiex dawk taħt l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'</i> Kontijiet kurrenti, depożiti għal perijodu fiss, flus day-to-day. Tranżazzjonijiet ta' xiri temporanju ta' assi konnessi mal-amministrazzjoni tat-titoli denominati f'euro (b) <i>Investimenti ftitoli barra ż-żona tal-euro li mhumiex dawk taħt l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'</i> Strumenti ta' ekwità, noti u bonds, kambjali, bonds żero, titoli tas-suq tal-flus, kollha mahruġin minn residenti minn barra ż-żona tal-euro (c) <i>Self barra ż-żona tal-euro li mhumiex dak taħt l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'</i> (d) <i>Titoli minbarra dawk taħt l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn', mahruġin minn entitajiet barra ż-żona tal-euro</i> Titoli mahruġin minn organizzazzjonijiet sovranażżjonali jew internazzjonali, eż il-Bank Ewropew għall-Investment, irriskettivament mill-pożizzjoni ġeografika tagħhom	(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona tal-euro</i> Valur nominali (b) (i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i> Prezz tas-suq Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat (ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bħala miżmumin sal-maturità</i> Kost soġġett għall-indeboliment Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat (iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i> Kost suġġett għal indeboliment Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat (iv) <i>Strumenti ta' ekwità negozjabbli</i> Prezz tas-suq (c) <i>Self barra ż-żona tal-euro</i> Depożiti skont il-valur nominali (d) (i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumi sal-maturità</i> Prezz tas-suq Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat	Obbligatorju Obbligatorju Obbligatorju Obbligatorju Obbligatorju Obbligatorju

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
			<p>(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Kost soġġett għall-indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Kost soġġett għal indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p>	<p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p>	
4.2	4.2	Klejms li jirriżultaw mill-faċilità ta' kreditu taht l-ERM II	Self skont il-kundizzjonijiet tal-ERM II	Valur nominali	Obbligatorju
5	5	Self lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro relatat mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominati f'euro	Partiti 5.1 sa 5.5: tranżazzjonijiet skont l-instrumenti ta' politika monetarja rispettivi deskritti fl-Anness I għal Linja Gwida BCE/2011/14 tal-20 ta' Settembru 2011 dwar l-instrumenti tal-politika monetarja u l-proċeduri tal-Eurosistema ⁽³⁾		
5.1	5.1	Operazzjonijiet ta' rifinanzjament ewlenin	Tranżazzjonijiet b'lura regolari li jipprovdu l-likwidità ta' kull ġimgħa u li normalment għandhom maturità ta' ġimgħa	Valur nominali jew prezz repo	Obbligatorju
5.2	5.2	Operazzjonijiet ta' rifinanzjament fuq żmien itwal	Tranżazzjonijiet b'lura regolari li jipprovdu l-likwidità ta' kull xahar u li normalment għandhom maturità ta' tliet xhur	Valur nominali jew prezz repo	Obbligatorju
5.3	5.3	Operazzjonijiet ta' rfinar b'lura	Tranżazzjonijiet b'lura, eżegwiti bhala tranżazzjonijiet ad hoc għal finijiet ta' kalibrazzjoni	Valur nominali jew prezz repo	Obbligatorju
5.4	5.4	Operazzjonijiet strutturali b'lura	Transazzjonijiet b'lura li jaġġustaw il-pożizzjoni strutturali tal-Eurosistema fil-konfront tas-settur finanzjarju	Valur nominali jew prezz repo	Obbligatorju
5.5	5.5	Faċilità ta' self marginali	Faċilità ta' likwidità mil-lejl għan-nhar b'rata ta' imghax fuq assi eliġibbli speċifikata minn qabel (faċilità permanenti)	Valur nominali jew prezz repo	Obbligatorju
5.6	5.6	Kreditu relatati ma' sejhiet marginali	Kreditu addizzjonali lill-istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirriżulta minn żidiet fil-valur tal-assi sottostanti fir-rigward ta' kreditu iehor lil dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu	Valur nominali jew kost	Obbligatorju

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
6	6	Krediti oħra kontra istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona tal-euro denominati feuro	Kontijiet kurrenti, depożiti għal perijodu fiss, flus minn jum għal jum, tranżazzjonijiet repo b'lura b'rabta mal-amministrazzjoni ta' portafolli ta' titoli taht il-partita tal-attiv 7 'Titoli ta' residenti taż-żona tal-euro denominati feuro', inklużi tranżazzjonijiet li jirriżultaw mit-trasformazzjoni tar-riżervi ta' qabel ta' valuta barranija taż-żona tal-euro u klejms oħrajn. Kontijiet korrispondenti ma' istituzzjonijiet ta' kreditu mhux domestiċi fiż-żona tal-euro. Talbiet oħra u operazzjonijiet mhux relatati ma' operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema. Klejms li jirriżultaw minn operazzjonijiet ta' politika monetarja mibdijin minn BĊN qabel ma ssieheb fl-Eurosistema	Valur nominali jew kost	Obbligatorju
7	7	Titoli ta' residenti fiż-żona tal-euro denominati feuro			
7.1	7.1	Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja	Titoli maħruġin fiż-żona tal-euro u miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja. Ċertifikati ta' dejn tal-BCE mixtrijin għal finijiet ta' kalibrazzjoni	<p>(a) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumi sal-maturità</i> Prezz tas-suq Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(b) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità:</i> Kost sugġett għall-indeboliment (l-iprezz meta l-indeboliment huwa kopert minn provvediment taht l-element tal-passiv 13(b) 'Provvedimenti') Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(c) <i>Titoli mhux negozjabbli</i> Kost sugġett għal indeboliment Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p>	<p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p>
7.2	7.2	Titoli oħra	Titoli minbarra dawk taht l-element tal-attiv 7.1 'Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja' u taht l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'; karti tal-flus u bonds, kambjali, bonds żero, strumenti tas-suq tal-flus miżmumin għal kollox, inklużi titoli tal-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UEM, denominati feuro. Strumenti ta' ishma azzjonarji	<p>(a) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumi sal-maturità</i> Prezz tas-suq Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(b) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità:</i> Kost sugġett għal indeboliment Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p>	<p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p>

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
			(c) <i>Titoli mhux negozjabbli</i> Kost sugġett għal indeboliment Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat	Obbligatorju	
			(d) <i>Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli</i> Prezz tas-suq	Obbligatorju	
8	8	Dejn generali tal-gvern denominat feuro	Klejms fuq il-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UEM (titoli mhux negozjabbli, self)	Depoziti/self bil-valur nominali, titoli mhux negozjabbli skont il-kost	Obbligatorju
—	9	Krediti intra-Eurosistema³⁾			
—	9.1	Interess parteċipanti fil-BĊE⁴⁾	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BĊN biss Is-sehem ta' kull BĊN fil-kapital tal-BĊE skont it-Trattat u l-iskema kapitali u l-kontribuzzjonijiet rispettivi skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBC	Kost	Obbligatorju
—	9.2	Klejms ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin⁵⁾	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BĊN biss Klejms denominati feuro fuq il-BĊE fir-rigward ta' trasferimenti inizjali u addizzjonali ta' riżervi barranin taht l-Artikolu 30 tal-Istatut tas-SEBC	Valur nominali	Obbligatorju
—	9.3	Klejms marbutin mal-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE⁶⁾	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BĊE biss Klejms intra-Eurosistema fil-konfront ta' BĊNi li jirriżultaw mill-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE	Kost	Obbligatorju
—	9.4	Klejms nett marbutin mal-allokazzjoni ta' karti tal-flus euro fi hdan l-Eurosistema⁷⁾ (*)	Għall-BĊNi: kreditu nett relatat mal-applikazzjoni tal-iskema tal-allokazzjoni tal-karti tal-flus i.e. inklużi l-bilanċi interni għall-Eurosistema relatati mal-hruġ tal-karti tal-flus tal-BĊE, l-ammont kompensatorju u l-entrata tal-bilanċ tal-kontabilità kif definita mid-Deciżjoni BĊE/2010/23 tal-25 ta' Novembru 2010 dwar l-allokazzjoni tad-dhul monetarju tal-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri li l-valuta tagħhom hija l-euro ⁽⁴⁾ Għall-BĊE: krediti relatati mal-hruġ tal-karti tal-flus tal-BĊE, skont id-Deciżjoni BĊE/2010/29	Valur nominali	Obbligatorju
—	9.5	Klejms oħrajn fi hdan l-Eurosistema (nett)⁸⁾	Pożizzjoni nett tas-subelementi li ġejjin: (a) klejms nett li jirriżultaw mil-bilanċi tal-kontijiet TARGET2 u kontijiet korrispondenti tal-BĊNi, i.e. iċ-ċifra netta tal-klejms u l-passiv — ara wkoll l-element tal-passiv 10.4 'Passiv iehot fi hdan l-Eurosistema (nett)'	(a) Valur nominali	Obbligatorju

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾			Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾
			(b) klejm li jirriżulta minħabba differenza bejn id-dhul monetarju li jrid jiġi ppuljat u dak li jrid jitqassam mill-ġdid. Rilevanti biss għall-perijodu bejn ir-reġistrazzjoni tad-dhul monetarju bħala parti mill-proċeduri fi tmiem is-sena, u l-pagament tiegħu fl-aħhar jum tax-xogħol f'jannar ta' kull sena	(b) Valur nominali	Obbligatorju
			(c) klejms oħrajn intra-Eurosistema denominati f'euro li jistgħu jirriżultaw, inkluża d-distribuzzjoni provviżorja tad-dhul tal-BĊE (*)	(c) Valur nominali	Obbligatorju
9	10	Elementi fil-proċess tas-saldu	Bilanċi fil-kont tas-saldu (klejms), inkluż iċ-ċaqliq taċ-ċekkijiet li qed jingabru	Valur nominali	Obbligatorju
9	11	Assi oħrajn			
9	11.1	Muniti taż-żona tal-euro	Muniti euro jekk BĊN ma jkunx l-emittent legali	Valur nominali	Obbligatorju
9	11.2	Assi fissi tanġibbli u intanġibbli	Art u bini, għamara u tagħmir inkluż tagħmir tal-komputer, software	Kost wara d-deprezzament Rati ta' deprezzament: — kompjuters u hardware/software relatat, u vetturi bil-mutur: 4 snin — tagħmir, għamara u impjanti fil-bini: 10 snin — nefqa f'bini u frinovazzjoni maġġuri kapitalizzata: 25 sena Kapitalizzazzjoni tan-nefqa: ibbażata fuq il-limitu (taht EUR 10 000 eskluża l-VAT; minghajr kapitalizzazzjoni)	Recommended
9	11.3	Assi finanzjarji oħrajn	— Interessi partecipanti u investimenti f'sussidjarji; ishma azzjonarji miżmumin għal raġunijiet strateġiċi/ta' politika — Titoli, inklużi ishma azzjonarji, u strumenti u bilanċi finanzjarji oħra (eż depoziti għal terminu fiss u kontijiet kurrenti), miżmumin bħala portafoll immarkat — Transazzjonijiet repo b'lura ma' istituzzjonijiet ta' kreditu b'raba mal-ġestjoni ta' portafolli ta' titoli taht dan l-element	(a) <i>Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli</i> Prezz tas-suq (b) <i>Interessi partecipanti u ishma azzjonarji mhux likwidi, u kwalunkwe strumenti ta' ishma azzjonarji oħrajn miżmuma bħala investimenti permanenti</i> Kost suġġett għal indeboliment (c) <i>Investiment f'sussidjarji jew interessi sinifikanti</i> Valur tal-assi nett (d) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumi sal-maturità</i> Prezz tas-suq Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat	Irrakkomandat Irrakkomandat Irrakkomandat Irrakkomandat

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
			<p>(e) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità jew miżmumin bhala investment permanenti</i></p> <p>Kost sugġett għal indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(f) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Kost sugġett għal indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(g) <i>Bilanċi ma' banek u self</i></p> <p>Valur nominali, mibdulbir-rata tas-suq tal-valuta barranija jekk il-bilanċi jew id-depożiti huma denominati f'valuti barranin</p>	<p>Irrakkomandat</p> <p>Irrakkomandat</p> <p>Irrakkomandat</p>	
9	11.4	Differenzi fir-rivalutazzjoni ta' strumenti barra l-karta tal-bilanċ	Riżultati tal-valutazzjoni ta' forwards ta' valuta barranija, tpartit ta' valuta barranija, tpartit tar-rata tal-imghax, ftehim bil-quddiem tar-rata, tranzazzjonijiet bil-quddiem f'titoli, tranzazzjonijiet immedjati tal-kambju mid-data tan-negozju sad-data tal-hlas	Il-pożizzjoni netta bejn bil-quddiem u immedjat, skont ir-rata tas-suq tal-kambju barrani	Obbligatorju
9	11.5	Dovuti u spejjeż imħallsin minn qabel	Dhul mhux dovut, imma assenjabbli fil-perjodu rrapportat. Spejjeż u imghax akkumulat imħallsin minn qabel (jiġifieri imghax akkumulat mixtri b'titolu)	Valur nominali, valuta barranija maqluba bir-rata tas-suq	Obbligatorju
9	11.6	Varji	<p>Advances, self u elementi minuri oħra</p> <p>Kontijiet temporanji tar-rivalutazzjoni (l-uniku element tal-karta tal-bilanċ matul is-sena: telf mhux realizat fid-dati ta' rivalutazzjoni matul is-sena, li mhumiex koperti mill-kontijiet ta' rivalutazzjoni rispettivi taht il-partita tal-passiv 'Kontijiet ta' rivalutazzjoni'). Self mogħti fuq bażi ta' fiduċja Investimenti marbutin ma' depożiti ta' deheb tal-klijent Muniti denominati f'unitajiet tal-valuta nazżjonali taż-żona tal-euro. Spiża kurrenti (telf akkumulat nett), telf tas-sena ta' qabel il-kopertura Assi nett tal-pensjoni</p> <p>Klejms pendenti li jirriżultaw mill-inadempjenza tal-kontropartijiet tal-Eurosistema fil-kuntest tal-operazzjonijiet ta' kreditu tal-Eurosistema</p> <p>Assi jew klejms (fil-konfront ta' terzi) negozjati u/jew miksubin fil-kuntest tar-realizzazzjoni tal-garanzija pprezentata mill-kontropartijiet tal-Eurosistema li huma inadempjenti</p>	<p>Valur nominali jew kost</p> <p><i>Kontijiet temporanji tar-rivalutazzjoni</i></p> <p>Differenza fir-rivalutazzjoni bejn l-ispiża medja u l-valur tas-suq, bil-kambju maqlub bir-rata tas-suq</p> <p><i>Investimenti marbutin ma' depożiti ta' deheb tal-klijent</i></p> <p>Valur tas-suq</p> <p><i>Kreditu pendenti (minn inadempjenzi)</i></p> <p>Valur nominali/li jista' jiġi rkuprat (qabel/wara s-saldu tat-telf)</p> <p><i>Assi jew klejms (minn inadempjenzi)</i></p> <p>Kost (maqlub bir-rata tas-suq tal-kambju barrani fil-hin tal-akkwist jekk l-assi finanzjarji huma denominati f'valuti barranin)</p>	<p>Irrakkomandat</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p> <p>Obbligatorju</p>

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾
—	12	Telf ghas-sena	Valur nominali	Obbligatorju

(*) Elementi li jridu jiġu armonizzati. Ara l-premessa 5 ta' din il-Linja Gwida

(1) In-numerazzjoni fl-ewwel kolonna hija relatata mal-formati tal-karta tal-bilanċ mogħtija fl-Annessi V, VI u VII (rendikonti finanzjarji ta' kull ġimgha u karta tal-bilanċ annwali kkonsolidata tal-Eurosistema). In-numerazzjoni fit-tieni kolonna hija relatata mal-format tal-karta tal-bilanċ mogħti fl-Anness VIII (karta tal-bilanċ annwali ta' bank ċentrali). L-elementi mmarkati b' (*) huma kkonsolidati fir-rendikonti finanzjarji ta' kull ġimgha tal-Eurosistema.

(2) Il-kompożizzjoni u r-regoli ta' valutazzjoni elenkati f'dan l-Anness jitqiesu bhala obbligatorji għall-kontijiet tal-BCE u għall-assi u passiv materjali kollu fil-kontijiet tal-BĊNi għall-iskopijiet tal-Eurosistema i.e. relevanti għall-operat tal-Eurosistema.

(3) ĠU L 331, 14.12.2011, p. 1.

(4) ĠU L 35, 9.2.2011, p. 17.

PASSIV

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾
1	1	Karti tal-flus f'ċirkolazzjoni* (*)	(a) Valur nominali (b) Valur nominali	Obbligatorju Obbligatorju
2	2	Passiv lejn istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-euro marbutin mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominati f'euro	Elementi 2.1, 2.2, 2.3 u 2.5: depożiti f'euro kif deskritti fl-Anness I tal-Linja Gwida BCE/2011/14	
2.1	2.1	Kontijiet kurrenti (li jkopru s-sistema ta' riżervi minimi)	Kontijiet denominati f'euro ta' istituzzjonijiet ta' kreditu li huma inklużi fil-lista ta' istituzzjonijiet finanzjarji soġġetti għar-riżervi minimi skont l-Istatut tas-SEBC. Dan l-element jinkludi primarjament kontijiet użati sabiex jinżammu riżervi minimi	Obbligatorju
2.2	2.2	Facilità ta' depożitu	Depożiti mil-lejl għan-nhar b'rata ta' imġax speċifikata minn qabel (facilità permanenti)	Obbligatorju
2.3	2.3	Depożiti għal terminu fiss	Ġbir għall-finijiet ta' assorbiment tal-likwidità minhabba operazzjonijiet ta' kalibrazzjoni	Obbligatorju
2.4	2.4	Operazzjonijiet ta' rfinar b'lura	Tranzazzjonijiet b'rabta mal-politika monetarja bil-għan li jkun hemm assorbiment ta' likwidità	Obbligatorju
2.5	2.5	Depożiti relatati ma' sejhiet marginali	Depożiti ta' istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirriżultaw minn tnaqqis fil-valur ta' assi sottostanti fil-konfront ta' krediti lejn dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu	Obbligatorju

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
3	3	Passiv iehor fil-konfront ta' istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona tal-euro denominat f'euro	Tranzazzjonijiet repo konnessi ma' tranzazzjonijiet repo b'lura simultanji għall-ġestjoni ta' portafolli ta' titoli taht l-element tal-assi 7 'Titoli ta' residenti fiż-żona tal-euro denominati f'euro'. Operazzjonijiet oħrajn mhux relatati mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema Ebda kontijiet kurrenti ta' istituzzjonijiet ta' kreditu Kull passiv/depożitu li jirriżulta minn operazzjonijiet ta' politika monetarja mibdijin minn bank ċentrali qabel ma ssieheb fl-Eurosistema	Valur nominali jew kost repo	Obbligatorju
4	4	Ċertifikati ta' dejn mahruġa	Partita tal-karta tal-bilanċ tal-BĊE biss —għall-BĊNi element tranżitorju tal-karta tal-bilanċ Ċertifikati ta' dejn kif deskritti fl-Anness I tal-Linja Gwida BCE/2011/14. Karta ta' skont, mahruġin għall-finijiet ta' assorbiment tal-likwidità	Kost Kull skont huwa ammortizzat	Obbligatorju
5	5	Passiv fil-konfront ta' residenti oħra taż-żona tal-euro denominati f'euro			
5.1	5.1	Gvern ġenerali	Kontijiet kurrenti, depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli mat-talba	Valur nominali	Obbligatorju
5.2	5.2	Passiv iehor	Kontijiet kurrenti tal-persunal, ta' kumpaniji u ta' klijenti inklużi istituzzjonijiet finanzjarji elenkati bhala eżenti mill-obbligu li jzommu riżervi minimi (ara l-element tal-passiv 2.1); depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli fuq talba	Valur nominali	Obbligatorju
6	6	Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-żona tal-euro denominati f'euro	Kontijiet kurrenti, depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli mat-talba inklużi kontijiet miżmumin għal finijiet ta' hlas u kontijiet miżmumin għal finijiet ta' ġestjoni tar-riżervi; ta' banek oħra, banek ċentrali, istituzzjonijiet internazzjonali/sovrannazzjonali inklużi l-Kummissjoni Ewropea; kontijiet kurrenti ta' depożitanti oħra. Tranzazzjonijiet repo b'raba mat-tranzazzjonijiet repo simultanji b'lura għall-ġestjoni ta' titoli denominati f'euro. Bilanċi ta' kontijiet TARGET2 tal-banek ċentrali ta' Stati Membri li l-valuta tagħhom mhijex l-euro	Valur nominali jew prezz repo	Obbligatorju
7	7	Passiv fil-konfront ta' residenti taż-żona tal-euro denominati f'valuta barranija	Kontijiet kurrenti, passiv taht tranzazzjonijiet repo; normalment tranzazzjonijiet ta' investiment permezz ta' assi f'valuta barranija jew deheb	Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani	Obbligatorju
8	8	Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-żona tal-euro denominati f'valuta barranija			

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
8.1	8.1	Depoziti, bilanċi u passiv iehor	Kontijiet kurrenti Passiv taht tranżazzjonijiet repo; normalment tranżazzjonijiet ta' investiment permezz ta' assi f'valuta barranija jew deheb	Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani	Obbligatorju
8.2	8.2	Passiv li jirriżulta mill-faċilità ta' kreditu taht l-ERM II	Self skont il-kundizzjonijiet tal-ERM II	Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani	Obbligatorju
9	9	Il-kontroparti ta' drittijiet speċjali ta' kreditu allokatu mill-IMF	Element denominat bhala SDR li juri l-ammont ta' SDRs li kienu oriġinalment allokatu lil kull pajjiż/BCN rispettiv	Valur nominali, qlib bir-rata tal-kambju tas-suq	Obbligatorju
—	10	Passiv intra-Euro-sistema⁺			
—	10.1	Passiv ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin⁺	Element fil-karta tal-bilanċ tal-BĊE biss denominat feuro	Valur nominali	Obbligatorju
—	10.2	Passiv relatat mal-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE⁺	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BCN biss Passiv intra-Eurosistema fil-konfront tal-BĊE li jirriżulta mill-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE	Kost	Obbligatorju
—	10.3	Passiv nett marbut mal-allokkazzjoni ta' karti tal-flus euro fi hdan l-Eurosistema⁺, (*)	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BCN biss Għall-BCNi: passiv nett relatat mal-applikazzjoni tal-iskema tal-allokkazzjoni tal-karti tal-flus jiġifieri inkluzi l-bilanċi intra-Eurosistema relatati mal-hruġ ta' karti tal-flus tal-BĊE, l-ammont kumpensatorju u l-entrata tiegħu fil-kont ta' bilanċ, kif definiti mid-Deċiżjoni BĊE/2010/23	Valur nominali	Obbligatorju
—	10.4	Passiv iehor fi hdan l-Eurosistema (netti)⁺	Pożizzjoni nett tas-subelementi li ġejjin: (a) passiv nett li jirriżulta minn bilanċi ta' kontijiet TARGET2 u kontijiet korrispondenti ta' BCNi i.e. iċ-ċifra netta tat-talbiet u l-passiv — ara wkoll l-element tal-attiv 9.5 'Talbiet oħra fi hdan l-Eurosistema (netti)' (b) passiv dovut minhabba d-differenza bejn id-dhul monetarju li jrid jiġi ppuljat u mqassam mill-ġdid. Rilevanti biss għall-perijodu bejn l-entrata tad-dhul monetarju bhala parti mill-proċeduri ta' tmiem is-sena, u l-hlas tiegħu fl-ahħar jum tax-xogħol f'Jannar ta' kull sena (c) passiv iehor intra-Eurosistema ddenominat feuro li jista' jirriżulta, inkluz id-distribuzzjoni proviżorja tad-dhul tal-BĊE (*)	(a) Valur nominali (b) Valur nominali (c) Valur nominali	Obbligatorju Obbligatorju Obbligatorju
10	11	Elementi fil-proċess tas-saldu	Bilanċi fil-kont tas-saldu (passiv), inkluz iċ-ċaqliq ta' trasferimenti giro	Valur nominali	Obbligatorju

Element tal-karta ta' bilanċ ⁽¹⁾		Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni	Skop tal-applikazzjoni ⁽²⁾	
11	14	Kontijiet ta' rivalutazzjoni	Kontijiet ta' rivalutazzjoni marbutin ma' movimenti fil-prezz tad-deheb, għal kull tip ta' titoli denominati f'euro, għal kull tip ta' titoli denominati f'valuta barranija, għal opzjonijiet; differenzi fil-valutazzjoni tas-suq marbutin ma' derivattivi tar-rata ta' imghax; kontijiet ta' rivalutazzjoni marbutin ma' caqliq fir-rata tal-kambju għal kull pożizzjoni netta ta' valuta barranija, inklużi swaps/forwards ta' kambju barrani u SDRs Il-kontribuzzjonijiet mill-BĊNi lill-BĊE b'mod konformi mal-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBC huma kkonsolidati bl-ammonti rispettivi żvelati taht l-element tal-attiv 9.1 'Interess parteċipanti fil-BĊE ^(*)	Differenza fir-rivalutazzjoni bejn l-ispiża medja u l-valur tas-suq, bil-kambju maqlub bir-rata tas-suq	Obbligatorju
12	15	Kapital u riżervi			
12	15.1	Kapital	Kapital imhallas — il-kapital tal-BĊE huwa kkonsolidat bl-ishma kapitali tal-BĊNi	Valur nominali	Obbligatorju
12	15.2	Riżervi	Riżervi legali u riżervi ohra. Qligh miżmum Il-kontribuzzjonijiet mill-BĊNi lill-BĊE b'mod konformi mal-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBC huma kkonsolidati bl-ammonti rispettivi żvelati taht l-element tal-attiv 9.1 'Interess parteċipanti fil-BĊE ^(*)	Valur nominali	Obbligatorju
10	16	Profitt ghas-sena		Valur nominali	Obbligatorju

(*) Elementi li jridu jiġu armonizzati. Ara l-premessa 5 ta' din il-Linja Gwida

(¹) In-numerazzjoni fl-ewwel kolonna hija relatata mal-formati tal-karta tal-bilanċ mogħtija fl-Annessi V, VI u VII (rendikonti finanzjarji ta' kull ġimgha u karta tal-bilanċ annwali kkonsolidata tal-Eurosistema). In-numerazzjoni fit-tieni kolonna hija relatata mal-format tal-karta tal-bilanċ mogħti fl-Anness VIII (karta tal-bilanċ annwali ta' bank ċentrali). L-elementi mmarkati b'“(*)” huma kkonsolidati fir-rendikonti finanzjarji ta' kull ġimgha tal-Eurosistema.

(²) Il-kompożizzjoni u r-regoli ta' valutazzjoni elenkati f'dan l-Anness jitqiesu bhala obbligatorji għall-kontijiet tal-BĊE u għall-assi u passiv materjali kollu fil-kontijiet tal-BĊNi għall-iskopijiet tal-Eurosistema i.e. relevanti għall-operat tal-Eurosistema.”